

# PROFI COOK®

## Bedienungsanleitung / Garantie

Gebbruksaanwyzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## Infrarot-Doppelkochplatte PC-DKP 1211

Dubbele infraroodkookplaat • Double plaque de cuisson infrarouge • Fogón doble por infrarrojos  
Piastra di cottura doppia a infrarossi • Infrared Double Hotplate • Podwójna płyta grzejna na podczerwień  
Infravörös dupla főzőlap • Инфракрасная двухконфорочная настольная плита

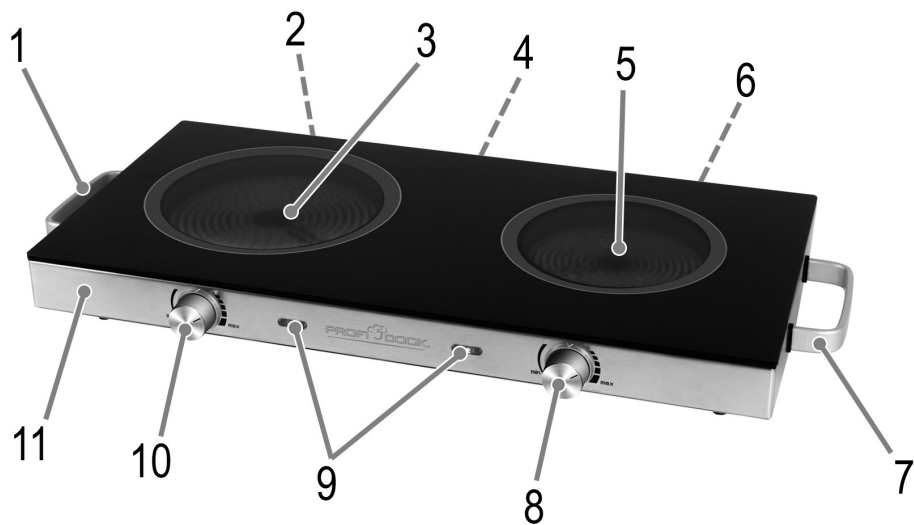
موقد تسخين عينان يعمل بالأشعة تحت الحمراء



Bedienungsanleitung.....	Seite	4	DEUTSCH
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	10	NEDERLANDS
Mode d'emploi.....	Page	15	FRANÇAIS
Manual de instrucciones .....	Página	20	ESPAÑOL
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	25	ITALIANO
Instruction Manual.....	Page	30	ENGLISH
Instrukcja obsługi.....	Strona	35	JĘZYK POLSKI
Használati utasítás .....	Oldal	41	MAGYARUL
Руководство по эксплуатации .....	стр.	46	РУССКИЙ
54 صفحة .....	دليل التعليمات		العربية

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components  
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése  
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Inhalt

Übersicht der Bedienelemente .....	3
Allgemeine Hinweise.....	4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät .....	4
Auspacken des Gerätes .....	6
Übersicht der Bedienelemente .....	6
Elektrischer Anschluss .....	6
Benutzung der Kochplatte .....	7
Reinigung.....	7
Aufbewahrung.....	8
Technische Daten .....	8
Hinweis zur Richtlinienkonformität.....	8
Garantie .....	8
Entsorgung.....	9

## Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Auf dem Produkt finden Sie folgendes Symbol mit Warncharakter:



**WARNUNG: Heiße Oberfläche!  
Verbrennungsgefahr!**

Während des Betriebs und danach kann die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein.

**WARNUNG:**

**Glaskeramikfläche!** Ist die Oberfläche beschädigt oder gerissen, ist das Gerät abzuschalten, um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden.

**ACHTUNG:**

- Stellen Sie keine rauen oder unebenen Gegenstände auf der Glaskeramikfläche ab, um sie nicht zu beschädigen.
- Vermeiden Sie das Herabfallen von harten oder spitzen Utensilien auf die Glaskeramikfläche.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, feuchtigkeits- und wärmebeständige Fläche.
- Bei empfindlichen Oberflächen legen Sie bitte eine hitzebeständige Platte unter.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Betreiben Sie das Gerät, wegen der aufsteigenden Hitze und der Dämpfe, nicht unter Hängeschränken.
- Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (30 cm) zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbel, Vorhänge, etc.! Bauen Sie das Gerät auf keinen Fall in Schränke ein.
- Erhitzen Sie kein leeres Kochgeschirr auf der Kochzone, dies kann zu gefährlichen Übertemperaturen führen.
- **Lüftung:** Halten Sie die Lüftungsschlitze immer frei.
- Achten Sie während und nach der Benutzung darauf, dass das Netzkabel nicht in Kontakt mit der heißen Fläche des Gerätes kommt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder men-

talen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.

### **ACHTUNG:**

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

#### **Auspacken des Gerätes**

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

#### **HINWEIS:**

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

#### **Übersicht der Bedienelemente**

- 1 Handgriff
- 2 Luftauslass
- 3 Glaskeramikfläche (groß)
- 4 Netzsteckerkabel
- 5 Glaskeramikfläche (klein)
- 6 Luftauslass
- 7 Handgriff
- 8 Einstellung der Temperatur (kleine Kochfläche)
- 9 Kontrollleuchte (Heizen)
- 10 Einstellung der Temperatur (große Kochfläche)
- 11 Gehäuse

## Elektrischer Anschluss

### Anschlusswert

Insgesamt kann die Kochplatte eine Leistung von 2800 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltsschutzschalter.

#### ACHTUNG: Überlastung!

Benutzen Sie keine Verlängerungsleitungen oder Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

### Anschluss

- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.

## Benutzung der Kochplatte

#### HINWEIS:

Folgende Beschreibung wenden Sie für beide Kochflächen an.

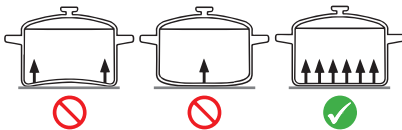
### Ein-/Ausschalten

Die Bedienung des Gerätes erfolgt mit dem Thermostatregler.

- Das Gerät ist ausgeschaltet, wenn der Thermostatregler in Position **min** steht.

### Hinweise zum Kochgeschirr

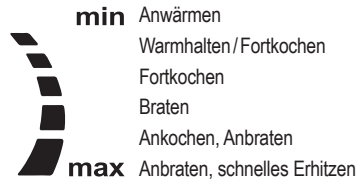
- Verwenden Sie nur Kochtöpfe/Pfannen mit ebenem Boden, um die Energie optimal zu nutzen (siehe Abb.).



- Das Kochgeschirr sollte nie kleiner sein als die Kochfläche. Dadurch geht Energie verloren.

## Bedienung

Mit dem stufenlosen Thermostatregler wählen Sie die Temperatur der Kochplatte je nach Verwendungszweck:



#### HINWEIS:

- Die Kontrollleuchte zeigt das Aufheizen der Kochplatte an. Während des Betriebs schaltet sie sich aus und an. Dies ist normal und zeigt an, dass die Temperatur thermostatisch kontrolliert und beibehalten wird.
- Auf Grund der großen Anzahl von qualitativ unterschiedlichen Kochgeschirren (Beschaffenheit, Größe bzw. Materialstärke) kann die tatsächlich erreichte Kochtemperatur von der eingestellten Temperatur abweichen. Ein individuelles Kochverhalten muss dementsprechend beobachtet werden.

### Betrieb beenden

1. Stellen Sie den Thermostatregler auf Position **min**.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Bevor Sie das Gerät wegräumen, lassen Sie es abkühlen.

#### WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

Nach dem Kochvorgang kann es durch die abgestrahlte Hitze zu gefährlichen Temperaturen an der Kochzone kommen.

## Reinigung

#### WARNUNG:

- Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung!
- Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist!

**WARNUNG:**

- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

**ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in Gehäuseöffnungen dringt. Dies könnte das Gerät beschädigen oder zu einem elektrischen Schlag führen.

**Kochplatte**

- Beseitigen Sie Speiserückstände noch im warmen Zustand mit einem feuchten Tuch oder einem Papiertuch.
- Waschen Sie die Kochplatte mit einem weichen Schwamm und etwas Wasser ab und trocknen Sie mit einem weichen Tuch gründlich nach.

**Gehäuse**

Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.

**Aufbewahrung**

- Stellen Sie das Gerät nur im abgekühlten und sauberen Zustand weg.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

**Technische Daten**

Modell:..... PC-DKP 1211  
 Spannungsversorgung:..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Leistungsaufnahme:..... 2800 W  
 Schutzklasse:..... I  
 Nettogewicht: .....ca. 3,6 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

**Hinweis zur Richtlinienkonformität**

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-DKP 1211 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Garantie****Garantiebedingungen**

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
3. Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
4. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
5. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
6. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue



Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

### Garantieabwicklung 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post/DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

### Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

### Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



#### **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

## Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen .....	3
Algemene opmerkingen .....	10
Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat .....	10
Het apparaat uitpakken .....	12
Overzicht van de bedieningselementen .....	12
Elektrische aansluiting .....	12
Gebruik van de kookplaat .....	13
Reiniging .....	13
Opslaan .....	14
Technische gegevens .....	14
Verwijdering .....	14

## Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



#### **WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

U vindt het volgende symbool met een waarschuwing aard op het product:



**WAARSCHUWING: Heet oppervlak!**  
**Gevaar op brandwonden!**

Tijdens en na gebruik kunnen delen van de buitenkant van het apparaat erg heet worden.

 **WAARSCHUWING:**

**Oppervlak van glas-keramiek!** Indien het oppervlak beschadigd of gescheurd is, moet het toestel uitgeschakeld worden om een mogelijke elektrische schok te vermijden.

 **LET OP:**

- Plaats geen ruwe of oneffen voorwerpen op de glas-keramische plaat, om beschadiging te voorkomen.
- Laat geen harde of puntige gebruiksvoorwerpen op de glas-keramische plaat vallen.
- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een externe schakelklok of een separate afstandsbediening.
- Plaats het apparaat op een vocht- en hittebestendig werkvlak.
- Gebruik bij gevoelige oppervlakken a.u.b. een hittebestendige plaat als onderlegger.
- Beweeg het apparaat niet zolang het in bedrijf is.
- Gebruik het apparaat vanwege de opstijgende hitte en de dampen niet onder hangkasten.
- Houdt u voldoende veiligheidsafstand ten opzichte van licht ontvlambare voorwerpen zoals meubels, gordijnen enz. (30 cm). Monteer het apparaat in géén geval in kasten.
- Verwarm geen leeg kookgerei op de kookzone, dit kan tot gevaarlijke overtemperaturen leiden.
- **Verluchting:** Houd de verluchtungspleuven altijd vrij.
- Zorg ervoor dat het netsnoer tijdens en na gebruik niet in contact komt met hete oppervlakken van het apparaat.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over

het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
- Houd kinderen jonger dan 8 jaar uit de buurt van het apparaat en het netsnoer.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.

### **LET OP:**

Dit apparaat is niet ontworpen om in water ondergedompeld te worden tijdens het reinigen. Volg de instructies in het hoofdstuk "Reiniging".

#### **Het apparaat uitpakken**

1. Haal het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen zoals films, vulmateriaal, kabelbinders en karton.
3. Controleer het apparaat op transportschade om mogelijk gevaar te voorkomen. Schakel geen beschadigd apparaat in. Breng het apparaat terug naar de leverancier.

#### **OPMERKING:**

Er is eventueel wat productieresidu of stof op het apparaat te vinden. Wij raden aan het apparaat schoon te maken zoals is beschreven in hoofdstuk "Reiniging".

#### **Overzicht van de bedieningselementen**

- 1 Handvat
- 2 Luchtuitlaat
- 3 Glaskeramische plaat (groot)
- 4 Snoer met stekker
- 5 Glaskeramische plaat (klein)
- 6 Luchtuitlaat
- 7 Handvat
- 8 Temperatuurregelaar (klein kookvlak)
- 9 Controlelampje (verwarming)

- 10 Temperatuurregelaar (groot kookvlak)
- 11 Behuizing

#### **Elektrische aansluiting**

##### **Aansluitingswaarde**

De kookplaat kan in totaal een vermogen van 2800 W opnemen. Bij deze aansluitingswaarde is een gescheiden toevoerleiding met een beveiliging via een 16 A veiligheidschakelaar voor huishoudelijk gebruik aanbevolen.

### **LET OP: Overbelasting!**

Gebruik geen verlengleidingen of meervoudige contactdozen omdat het apparaat hierdoor teveel vermogen krijgt.

##### **Aansluiting**

- Controleer, voordat u de stekker in het stopcontact steekt, of de netspanning die u wilt gebruiken, overeenstemt met die van het apparaat. De gegevens m.b.t. de spanning staan vermeld op het typeplaatje.
- Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact.

## Gebruik van de kookplaat

### **i** OPMERKING:

U kunt de volgende beschrijving voor beide kookvlakken gebruiken.

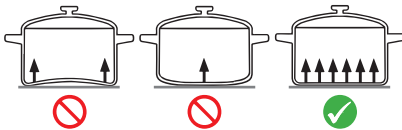
### Aan-/uitschakelen

Het apparaat wordt aangezet met de thermostatische regelaar.

- Het apparaat staat uit als de thermostatische regelaar in de **min** stand staat.

### Opmerkingen t.a.v. keukengerei

- Voor optimaal gebruik van energie kunt u het best potten/pannen met een platte bodem gebruiken (zie Afb.).



- Het keukengerei mag nooit kleiner dan de kookzone zijn. Dit verspilt energie.

## Gebruik

Gebruik de continue thermostatische regelaar om de temperatuur van de kookzone te selecteren afhankelijk van het beoogd gebruik:

	<b>min</b> Opwarmen
	Opwarmen/sudderem
	Sudderem
	Bakken
	Zacht koken, bruinen
	<b>max</b> Bruinen, snel opwarmen

### **i** OPMERKING:

- Het lampje geeft aan dat de kookzone aan het opwarmen is. Het gaat tijdens gebruik aan en uit. Dit is normaal en geeft aan dat de temperatuur door de thermostaat wordt geregeld.
- Omwille van de vele kwalitatief verschillende soorten keukgerei (kwaliteit, grootte of dikte van het materiaal) is het mogelijk dat de werkelijk bereikte kooktemperatuur van de ingestelde temperatuur afwijkt. Houd tevens rekening met het individueel kookgedrag.

### Werking beëindigen

1. Zet de thermostatische regelaar op de **min** stand.
2. Trek de netstekker uit de contactdoos.
3. Laat het apparaat afkoelen alvorens het op te bergen.

### **⚠** WAARSCHUWING: Gevaar op brandwonden!

Na het koken kan het door de afgestraalde hitte tot gevaarlijke temperaturen aan de kookzone komen.

## Reiniging

### **⚠** WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de netstekker uit de contactdoos!
- Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld!
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

### **⚠** LET OP:

- Gebruik geen draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Verzekert dat geen vloeistof in openingen van de behuizing dringt. Dit zou het apparaat kunnen beschadigen of tot een elektrische schok kunnen leiden.

### Kookzone

- Verwijder voedselresten terwijl ze nog warm zijn met een vochtige doek of wat keukenpapier.
- Reinig de kookzone met een zachte spons en een beetje water en droog goed af met een zachte doek.

## Behuizing

Reinig de behuizing na gebruik met een lichtjes bevochtigde doek.

## Opslaan

- Berg het apparaat alleen op nadat het gereinigd en afgekoeld is.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als u het voor langere tijd niet gebruikt.
- Berg het apparaat altijd op een goed geventileerde en droge plek op, buiten bereik van kinderen.

## Technische gegevens

Model:..... PC-DKP 1211  
Spanningstoever:..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz  
Opgenomen vermogen:..... 2800 W  
Beschermingsklasse:..... I  
Nettogewicht: ..... ong. 3,6 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

## Verwijdering

### Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### **AVERTISSEMENT :**

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### **ATTENTION :**

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### **NOTE :**

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	3
Notes générales.....	15
Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil.....	15
Déballer l'appareil.....	17
Liste des différents éléments de commande.....	17
Branchement électrique.....	18
Fonctionnement du réchaud.....	18
Nettoyage.....	18
Stockage.....	19
Données techniques.....	19
Élimination.....	19

## Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### **AVERTISSEMENT :**

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Vous trouverez le symbole suivant accompagné d'un avertissement sur le produit :



### **AVERTISSEMENT : Surface chaude ! Danger de brûlure !**

Pendant et après le fonctionnement, la température des surfaces accessibles sera très élevée.

 **AVERTISSEMENT :**

**Zone vitro-céramique !** Lorsque la surface est endommagée ou fissurée, il y a lieu d'éteindre l'appareil pour éviter tout risque d'électrocution.

 **ATTENTION :**

- Pour éviter tout dommage, ne placez d'objets instables ou irréguliers sur la surface en vitrocéramique.
- Évitez de faire tomber un ustensile pointu ou dur sur la surface en vitrocéramique.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sur une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- Posez l'appareil sur une surface plane, résistant à l'humidité et à la chaleur.
- Pour les surfaces fragiles, placez une plaque résistant à la chaleur sous l'appareil.
- Ne bougez jamais l'appareil pendant le fonctionnement.
- En raison de la montée d'air chaud et de vapeur, n'utilisez jamais l'appareil sous un élément haut de cuisine.
- Prévoyez un espace de sécurité suffisant, à l'écart des objets facilement inflammables tels que les meubles, les rideaux, etc. (30 cm). Ne fixez en aucun cas votre appareil dans un meuble.
- Ne pas chauffer des ustensiles de cuisson vides sur la zone de cuisson, vous risqueriez alors de provoquer un surchauffement dangereux.
- **Aération :** Toujours maintenir les fentes d'aération dégagées.
- Pendant et après utilisation, assurez-vous que le cordon d'alimentation ne touche pas la surface chaude de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus et les personnes atteintes de handicap mental, physique ou senso-



riel ou les personnes qui manquent d'expérience ou de connaissances s'ils sont supervisés ou s'ils ont reçu des instructions à propos de l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et s'ils en comprennent les dangers.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par les enfants à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Ne laissez pas les enfants de moins de 8 ans s'approcher de l'appareil ou du câble d'alimentation.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.

### **ATTENTION :**

Cet appareil n'est pas conçu pour être plongé dans l'eau pendant le nettoyage. Veuillez suivre les instructions fournies au chapitre « Nettoyage ».

#### **Déballer l'appareil**

1. Enlevez l'appareil de son emballage.
2. Enlevez tout le matériel d'emballage tel que les films, le matériau de remplissage, les colliers de fixation et le carton.
3. Afin d'éviter tout risque, vérifiez que l'appareil ne présente aucun dégât lié au transport. N'utilisez pas l'appareil s'il présente des signes de dommages. Renvoyez-le immédiatement au détaillant.

#### **NOTE :**

L'appareil peut garder des restes de production ou de poussière. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil conformément au chapitre « Nettoyage ».

#### **Liste des différents éléments de commande**

- 1 Poignée
- 2 Sortie de ventilation
- 3 Surface en vitrocéramique (grande)
- 4 Câble d'alimentation avec prise
- 5 Surface en vitrocéramique (petite)
- 6 Sortie de ventilation
- 7 Poignée
- 8 Commande de la température (petite surface de cuisson)
- 9 Indicateur lumineux (chauffage)
- 10 Commande de la température (grande surface de cuisson)
- 11 Boîtier

## Branchement électrique

### Puissance du branchement

Au total, la plaque de cuisson peut accepter une puissance de 2800 W. Face à une telle puissance du branchement, nous recommandons un fil d'amenée séparé comprenant une sécurisation par un disjoncteur de protection domestique de 16 A.

#### ATTENTION : Surcharge !

Ne pas utiliser des câbles de rallonge ou des prises multiples étant donné que ces appareils sont trop puissants.

### Branchement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension du réseau que vous voulez utiliser convient à l'appareil. Les informations à cet égard figurent sur la plaque signalétique.
- Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant en bon état.

## Fonctionnement du réchaud

#### NOTE :

Lisez la description suivante pour les deux surfaces de cuisson.

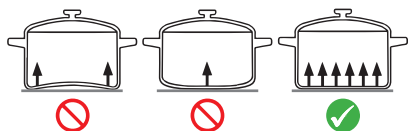
### Mettre en marche /éteindre

L'appareil s'allume avec le contrôleur thermostatique.

- L'appareil s'éteint lorsque le contrôleur thermostatique est réglé sur **min**.

### Remarques sur les plats de cuisson

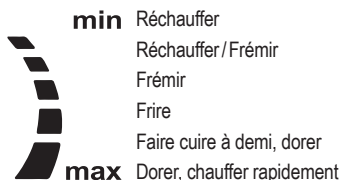
- Pour une utilisation optimale de l'énergie, utilisez uniquement des pots / casseroles avec un fond plat (voir Fig.).



- Les plats de cuisson ne doivent jamais être plus petits que le réchaud, sinon cela gaspille l'énergie.

## Fonctionnement

Utilisez le régulateur thermostatique à variation continue pour sélectionner la température de la plaque de cuisson adaptée :



#### NOTE :

- La lampe témoin indique le réchauffement du réchaud. Elle s'allume et s'éteint lors de l'utilisation de l'appareil. C'est normal, cela indique que le contrôleur thermostatique contrôle et conserve la température.
- La température réelle peut varier, à cause des variations de fabrication des ustensiles de cuisson (qualité, dimensions ou épaisseur du matériau). N'oubliez pas d'adapter votre cuisson à l'ustensile que vous utilisez.

### Arrêter le service

1. Réglez le contrôleur thermostatique sur **min**.
2. Débranchez le câble de la prise de courant.
3. Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.

#### AVERTISSEMENT : Danger de brûlure !

Après la cuisson, la chaleur dégagée risque de provoquer des températures dangereuses au niveau de la zone de cuisson.

## Nettoyage

#### AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil avant le nettoyage !
- Attendez que l'appareil ait complètement refroidi !

## **AVERTISSEMENT :**

- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

### **ATTENTION :**

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans les ouvertures du boîtier qui risqueraient alors d'endommager l'appareil ou de provoquer une électrocution.

### **Réchaud**

- Enlevez les résidus alimentaires à l'aide d'un tissu humide ou d'une serviette en papier lorsque l'appareil est encore chaud.
- Nettoyez le réchaud avec une éponge douce imbibée d'une petite quantité d'eau, et séchez-le bien avec un tissu doux.

### **Boîtier**

Nettoyez le boîtier après l'utilisation à l'aide d'un chiffon légèrement mouillé.

## **Stockage**

- Ne rangez l'appareil une fois nettoyé et refroidi.
- Pendant de longues périodes d'inactivité, nous conseillons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine.
- Rangez toujours l'appareil dans un lieu sec et bien ventilé hors de portée des enfants.

## **Données techniques**

Modèle : ..... PC-DKP 1211  
Alimentation : ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz  
Consommation : ..... 2800 W  
Classe de protection : ..... I  
Poids net : ..... environ 3,6 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

## **Élimination**

### **Signification du symbole « Poubelle »**



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



#### NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Índice

Indicación de los elementos de manejo .....	3
Notas generales .....	20
Consejos de seguridad especiales para este aparato .....	20
Desembalaje del aparato .....	22
Indicación de los elementos de manejo .....	22
Conexión eléctrica .....	22
Uso del fogón .....	23
Limpieza .....	23
Almacenamiento .....	24
Datos técnicos.....	24
Eliminación.....	24

## Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



#### AVISO:

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico.  
¡Existe peligro de asfixia!

## Consejos de seguridad especiales para este aparato

En el producto encontrará el siguiente símbolo con carácter de aviso:



**AVISO: ¡Superficie caliente!**  
**¡Riesgo de quemaduras!**

Durante el funcionamiento y después del mismo la temperatura de las superficies accesibles será muy elevada.

 **AVISO:**

**Superficie de vitrocerámica!** Desconecte el equipo si la superficie está dañada o rota, para evitar un posible choque eléctrico.

 **ATENCIÓN:**

- Para evitar daños, no coloque ningún objeto áspero ni objetos irregulares sobre la superficie de vitrocerámica y cristal.
- Evite dejar caer utensilios duros o puntiagudos sobre la superficie de vitrocerámica y cristal.
- No utilice el aparato a través de un temporizador externo o un sistema de telecontrol separado.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana, resistente a la humedad y al calor.
- En caso de tener una superficie delicada, por favor ponga por debajo una tabla resistente al calor.
- No mueva el aparato, si está en funcionamiento.
- No utilice el aparato, por el calor ascendente y los vapores, debajo de armarios suspendidos.
- Mantenga suficiente distancia de seguridad contra objetos fácilmente inflamables como muebles, cortinas, etc. (30 cm). En ningún caso aloje el aparato en armarios.
- No caliente baterías de cocina vacías en la zona de cocción, ya que esto puede conllevar a peligrosas sobretemperaturas.
- **Ventilación:** Mantenga las ranuras de ventilación siempre libres.
- Durante y después del uso, asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con las superficies calientes del aparato.
- Este aparato puede ser usado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben

supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos implicados.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
- Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y el cable de alimentación.
- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.

### **ATENCIÓN:**

Este aparato no está diseñado para ser sumergido en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones facilitadas en el capítulo "Limpieza".

#### **Desembalaje del aparato**

1. Extraiga el aparato del embalaje.
2. Retire todos los materiales de embalaje, tales como pelíulas, material de relleno, bridas de cable y cartón.
3. Para evitar riesgos, compruebe que el aparato no tenga daños de transporte. No ponga en funcionamiento un aparato dañado. Devuélvalo inmediatamente al comerciante.

#### **NOTA:**

Es posible que queden residuos derivados de la producción o polvo en el aparato. Se recomienda limpiar el aparato tal como se indica en el capítulo "Limpieza".

#### **Indicación de los elementos de manejo**

- 1 Mango
- 2 Salida de aire
- 3 Superficie vitrocerámica (grande)
- 4 Cable de alimentación con enchufe
- 5 Superficie vitrocerámica (pequeño)
- 6 Salida de aire
- 7 Mango
- 8 Control de temperatura (superficie de cocción pequeña)

- 9 Testigo (calentamiento)
- 10 Control de temperatura (superficie de cocción grande)
- 11 Carcasa

#### **Conexión eléctrica**

##### **Potencia conectada**

La placa de cocción puede absorber una potencia total de 2800 W. Para esta potencia conectada se recomienda una línea de alimentación separada con una protección por fusible a través de un interruptor de protección doméstico de 16 A.

##### **ATENCIÓN: Sobrecarga!**

No emplee líneas de prolongación ni cajas de enchufe múltiples, ya que este equipo es muy potente.

##### **Conexión**

- Antes de colocar la clavija en la caja de enchufe verifique que la tensión de red que desea utilizar coincide con el aparato. Las indicaciones para ello las encontrará en la placa de características.
- Conecte el aparato solamente a una caja de enchufe con contacto de protección, instalada reglamentariamente.

## Uso del fogón

### **i** NOTA:

Puede usar la descripción siguiente para ambas superficies de cocción.

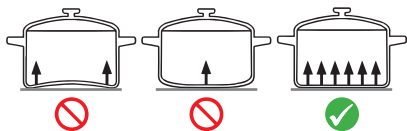
### Encendido / apagado

La unidad se enciende con el control del termostato.

- La unidad se apaga cuando el control del termostato se pone en **min**.

### Notas sobre los utensilios de cocina

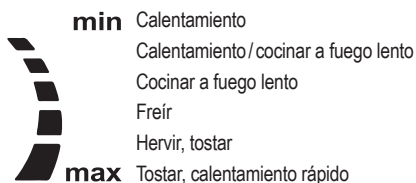
- Para usar de forma idónea la energía, use solamente cazos / sartenes con el fondo plano (ver Fig.).



- Los utensilios de cocina no deben ser más pequeños que el fogón. Esto malgasta energía.

## Funcionamiento

Use el control de termostato continuo para seleccionar la temperatura del fogón según la finalidad:



### **i** NOTA:

- El testigo indica el calentamiento del fogón. Se enciende y apaga durante el funcionamiento. Es normal, e indica que la temperatura se controla y mantiene mediante el control del termostato.
- Debido a la gran diversidad de utensilios de cocina (calidad, tamaño o grosor de material), la temperatura real de cocción alcanzada puede variar de la establecida. La cocción específica siempre debe tenerse en cuenta de forma correspondiente.

### Finalizar funcionamiento

1. Ponga el control del termostato en **min**.
2. Retire la clavija de la caja de enchufe.
3. Deje enfriar la unidad antes de guardarla.

### **⚠** AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

Después del proceso de cocción pueden haber temperaturas peligrosas en la zona de cocción por el calor irradiado.

## Limpieza

### **⚠** AVISO:

- ¡Antes de la limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe!
- ¡Espere hasta que el aparato se haya enfriado por completo!
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

### **⚠** ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Tenga en cuenta que no entre líquido en las aberturas de la carcasa. Esto puede dañar el equipo o conllevar a un choque eléctrico.

### Fogón

- Elimine los restos de alimentos con un trapo húmedo o un papel de cocina cuando aún esté caliente.
- Limpie el fogón con una esponja suave y un poco de agua, y séquelo por completo con un trapo suave.

## Carcasa

Limpie la carcasa después del uso con un paño algo húmedo.

## Almacenamiento

- Almacene el aparato únicamente cuando esté limpio y se haya enfriado.
- Cuando no utilice el aparato durante largos períodos de tiempo, se recomienda almacenar el aparato en su embalaje original.
- Mantenga siempre el aparato en un lugar seco y bien ventilado y fuera del alcance de los niños.

## Datos técnicos

Modelo: ..... PC-DKP 1211  
Suministro de tensión: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
Consumo de energía: ..... 2800 W  
Clase de protección: ..... I  
Peso neto: ..... aprox. 3,6 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

## Eliminación

### Significado del símbolo "Cubo de basura"



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.



## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



#### AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



#### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



#### NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Indice

Elementi di comando .....	3
Note generali.....	25
Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio ...	25
Disimballaggio dell'apparecchio .....	27
Elementi di comando .....	27
Allacciamento elettrico.....	27
Utilizzo della piastra di cottura .....	28
Pulizia.....	28
Conservazione .....	29
Dati tecnici.....	29
Smaltimento .....	29

## Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



#### AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Sul prodotto sono riportato il seguente simbolo con avvertenza:



**AVVISO: Superficie calda!**

**Pericolo di ustioni!**

Durante e dopo il funzionamento, la temperature delle superfici accessibili sarà molto alta.

 **AVVISO:**

**Superficie di ceramica in vetro!** Se la superficie è danneggiata o crepata, l'apparecchio deve venire spento ai fini di evitare un'eventuale scossa elettrica.

 **ATTENZIONE:**

- Per prevenire danni, non collocare oggetti duri o irregolari sulla superficie in vetroceramica.
- Non far cadere utensili duri o appuntiti sulla superficie in vetroceramica.
- Non usare l'apparecchio con un timer esterno oppure con un sistema di telecomando esterno.
- Porre l'apparecchio su una superficie piana e resistente all'umidità e al calore.
- Nel caso di superfici delicate mettere sotto l'apparecchio una piastra resistente al calore.
- Non muovere l'apparecchio mentre è in funzione.
- Data la fuoriuscita di calore e vapori, non mettere in funzione l'apparecchio sotto armadi pensili.
- Tenere l'apparecchio a una distanza sufficiente dagli oggetti facilmente infiammabili, quali per esempio i mobili, le tende, ecc. (30 cm). Non montare assolutamente l'apparecchio all'interno di armadi.
- Non riscaldare una pentola vuota sulla zona di cottura, ciò può provocare pericolose sovratemperature.
- **Ventilazione:** Tenete sempre libere le feritoie di ventilazione.
- Durante e dopo l'uso, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia a contatto con la superficie calda del dispositivo.

- Questo dispositivo può essere usato da bambini di età dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze se in presenza di persone che controllano e sanno usare il dispositivo in modo sicuro e capiscono i pericoli coinvolti.
- Il bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguiti da bambini, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.
- I bambini di età inferiore agli 8 anni devono essere tenuti lontani sia dall'apparecchio che dal cavo di alimentazione.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.



### ATTENZIONE:

Il dispositivo non deve essere immerso in acqua quando viene pulito. Attenersi alle istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia".

#### Disimballaggio dell'apparecchio

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Rimuovere tutti i materiali dell'imballaggio come pellicole, materiale di riempimento, clip cavi e cartone.
3. Per evitare pericoli, controllare se il dispositivo presenta danni dovuti al trasporto. Non mettere in funzione l'apparecchio danneggiato. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

#### NOTA:

Sull'apparecchio possono raccogliersi residui di produzione o polvere. Si consiglia di pulire l'apparecchio come indicato nel capitolo "Pulizia".

#### Elementi di comando

- 1 Impugnatura
- 2 Uscita aria
- 3 Superficie in vetroceramica (grande)
- 4 Cavo di alimentazione con spina

- 5 Superficie in vetroceramica (piccola)
- 6 Uscita aria
- 7 Impugnatura
- 8 Controllo della temperatura (superficie di cottura piccola)
- 9 Indicatore luminoso (riscaldamento)
- 10 Controllo della temperatura (superficie di cottura grande)
- 11 Alloggiamento

#### Allacciamento elettrico

##### Potenza allacciata

Complessivamente il piano di cottura può assorbire una potenza di 2800 W. Con questa potenza allacciata si consiglia una linea di alimentazione separata con una protezione mediante un interruttore automatico domestico da 16 A.



##### ATTENZIONE: Sovraccarico!

Non utilizzate prolunghe di cavi o prese multiple, in quanto questo apparecchio ha una potenza troppo elevata.

## Collegamento

- Prima di infilare la spina nella presa, controllare che la tensione di rete richiesta coincida con quella dell'apparecchio. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata.

## Utilizzo della piastra di cottura

### **i** NOTA:

È possibile utilizzare la descrizione seguente per entrambe le superfici di cottura.

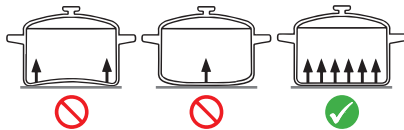
## Accensione/spengimento

L'unità si accende con il controllore termostatico.

- L'unità si spegne quando il controllore termostatico è impostato su **min**.

## Note sulle pentole

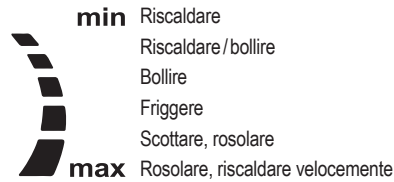
- Per ottimo uso di energia, utilizzare solo pentole/padelle con un fondo piatto (vedi Fig.).



- La pentola non deve essere mai più piccola della piastra di cottura. Questo per consentire un risparmio energetico.

## Funzionamento

Utilizzare il regolatore termostatico continuo per selezionare la temperatura della piastra di cottura a seconda dell'uso previsto:



### **i** NOTA:

- La spia di esercizio indica il riscaldamento della piastra di cottura. Si accende e spegne durante il funzionamento. Questo è normale e indica che la temperatura è controllata e gestita dal controllore termostatico.
- A causa del gran numero di pentole qualitativamente diverse (qualità, dimensioni o spessore del materiale), la temperatura di cottura effettivamente raggiunta può discostarsi dalla temperatura impostata. Il comportamento individuale in cucina deve sempre essere tenuto in considerazione in modo adeguato.

## Terminare la funzione

1. Impostare il controllore termostatico su **min**.
2. Togliere la spina dalla presa.
3. Lasciar raffreddare l'unità prima di conservarla.

### **⚠** AVVISO: Pericolo di ustioni!

Al termine del processo di cottura il calore irradiato può generare temperature pericolose sulla zona di cottura.

# Pulizia

## **⚠** AVVISO:

- Staccare sempre la spina prima della pulizia!
- Attendere finché l'apparecchio è completamente raffreddato!
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

### **⚠** ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Fate attenzione che non penetrino liquidi nei fori della carcassa. Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio o provocare una scossa elettrica.

## Piastra di cottura

- Rimuovere i residui di alimenti con un panno umido o della carta quando ancora caldi.
- Pulire la piastra di cottura con una spugna morbida e dell'acqua e asciugare bene con un panno morbido.

## Carcassa

Dopo l'uso pulite la carcassa con un panno leggermente inumidito.

## Conservazione

- Rimessare l'apparecchio dopo averlo lasciato raffreddare e averlo pulito.
- Se non si utilizza l'apparecchio per periodi prolungati, conservare l'apparecchio nell'imballaggio originale.
- Conservare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto e ben ventilato lontano dalla portata dei bambini.

## Dati tecnici

Modello:..... PC-DKP 1211  
Alimentazione rete: ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz  
Consumo di energia:..... 2800 W  
Classe di protezione: ..... I  
Peso netto: ..... ca. 3,6 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

## Smaltimento

### Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

### Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

## Contents

Overview of the Components .....	3
General Notes .....	30
Special Safety Precautions for this Appliance .....	30
Unpacking the Appliance .....	32
Overview of the Components .....	32
Electrical Connection .....	32
Using the Hotplate .....	33
Cleaning .....	33
Storage .....	34
Technical Data .....	34
Disposal .....	34

## General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING:**

Do not allow small children to play with the plastic foil. **There is a danger of suffocation!**

## Special Safety Precautions for this Appliance

You will find the following symbol with warning character on the appliance:



**WARNING: Hot surface!**

**Danger of burns!**

During operation and afterwards, the temperature of the accessible surfaces will be very high.



## WARNING:

**Glass-ceramic surface!** If the surface is damaged or has cracks the appliance must be switched off to avoid the hazard of electrical shocks.



## CAUTION:

- To prevent damage, do not place any rough or uneven objects onto the glass ceramic surface.
- Avoid dropping hard or pointed utensils onto the glass ceramic surface.
- Please do not operate the appliance with an external timer or a separate remote control system.
- Place the appliance on an even, moisture and heat-resistant surface.
- Use a heat resistant plate when placing on sensitive surfaces.
- Do not move the appliance when it is in operation.
- Due to the rising heat and vapours the appliance should not be operated under wall cupboards.
- Keep the appliance at a safe distance from easily inflammable objects such as furniture, curtains, etc. (30 cm). Under no circumstances should the appliance be installed in cupboards.
- Do not heat empty pots on the cooking zone as this may lead to dangerous overheating.
- **Ventilation:** Always keep the ventilation slots clear.
- During and after use, ensure that the power cord does not come into contact with the hot surface of the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been

given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older 8 years and supervised.
- Children under the age of 8 must be kept away from both the appliance and the power cable.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### **CAUTION:**

This appliance is not designed to be immersed in water during cleaning. Please follow the instructions provided in the chapter “Cleaning”.

### Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging materials such as films, filler material, cable clips and carton.
3. To prevent hazards, check the appliance for any transport damage. Do not put a damaged appliance into operation. Return it to the dealer immediately.

#### **NOTE:**

Production residue or dust may have collected on the appliance. We recommend cleaning the appliance according to chapter “Cleaning”.

### Overview of the Components

- 1 Handle
- 2 Air outlet
- 3 Glass ceramic surface (large)
- 4 Power cable with plug
- 5 Glass ceramic surface (small)
- 6 Air outlet
- 7 Handle
- 8 Temperature control (small cooking surface)
- 9 Indicator lamp (heating)
- 10 Temperature control (large cooking surface)
- 11 Housing

### Electrical Connection

#### Connected Wattage

The total power consumption of this appliance can be up to 2800 W. With this connected load a separate supply line protected by a 16 A household circuit breaker is recommended.

#### **CAUTION: Overload!**

Do not use extension cables or multiple sockets as the power consumption of this appliance is too high for these.

#### Connection

- Before inserting the mains plug into the socket check whether the voltage which you intend to use corresponds to that of the appliance. Please see the label on the appliance for details.
- Only connect the appliance to a correctly installed safety socket.

### Using the Hotplate

#### **NOTE:**

You can use the following description for both cooking surfaces.



### Switching On/Off

The appliance is switched on with the thermostatic controller.

- The appliance is switched off when the thermostatic controller is set to **min**.

### Notes for Cooking Utensils

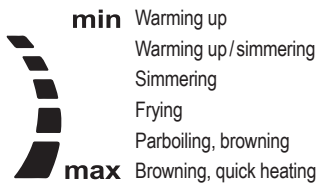
- For optimum use of energy, use only pots/pans with a flat bottom (see Fig.).



- The cooking utensil never should be smaller than the hotplate. This wastes energy.

### Operation

Use the continuously thermostatic controller to select the temperature of the hotplate depending on the intended use:



### NOTE:

- The indicator lamp indicates the heating up of the hotplate. It is switched on and off during operation. This is normal and indicates that the temperature is controlled and maintained by the thermostatic controller.
- Due to the large number of qualitatively different cookware (quality, size or material thickness), the actually achieved cooking temperature may deviate from the set temperature. Individual cooking behaviour always has to be taken into account accordingly.

### Switching Off

1. Set the thermostatic controller to **min**.
2. Remove the mains plug from the socket.
3. Let the appliance cool down before storing it.

### ⚠ WARNING: Danger of burns!

Because of the heat radiated during cooking, dangerously high temperatures may occur at the cooking zone after the cooking cycle.

## Cleaning

### ⚠ WARNING:

- Always remove the mains lead before cleaning!
- Wait until the appliance has cooled down completely!
- Under no circumstances should you immerse the appliance in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

### ⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Make sure that no fluid matter gets into any of the openings of the housing. This might damage the appliance or result in an electric shock.

### Hotplate

- Remove food residues with a moist cloth or a paper towel while still warm.
- Clean the hotplate with a soft sponge and a small amount of water, and dry it thoroughly with a soft cloth.

### Housing

Clean the housing after use using a slightly moist cloth.

## Storage

- Only store the appliance clean and after it has cooled down.
- During longer periods of non-use we recommend storing the appliance in its original packaging.
- Always store the appliance in a well-ventilated and dry place out of reach of children.

## Technical Data

Model:..... PC-DKP 1211  
Power supply:..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz  
Power consumption: ..... 2800 W  
Protection class:..... I  
Net weight: ..... approx. 3.6 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and is manufactured according to the latest safety regulations.

## Disposal

### Meaning of the "Dustbin" Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	3
Ogólne uwagi .....	35
Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia .....	35
Wypakowanie urządzenia .....	37
Przegląd elementów obsługi.....	37
Podłączenie do prądu .....	38
Użycie płyty grzewczej.....	38
Czyszczenie .....	38
Przechowywanie .....	39
Dane techniczne .....	39
Warunki gwarancji.....	39
Usuwanie .....	40

## Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

Na produkcie znajdują się poniższe symbol ostrzegawcze:



**OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia!**  
**Ryzyko poparzeń!**

Podczas i po zakończeniu operacji, temperatura dostępnych powierzchni będzie bardzo wysoka.

## **OSTRZEŻENIE:**

**Powierzchnia z ceramiki szklanej!** Jeśli powierzchnia zostanie uszkodzona lub zarysowana, urządzenie należy wyłączyć, aby uniknąć potencjalnego porażenia prądem.

## **UWAGA:**

- Aby nie uszkodzić powierzchni szklano-ceramicznej, nie stawiać na niej żadnych szorstkich czy nierównych przedmiotów.
- Unikać upuszczania twardych czy ostro zakończonych przedmiotów na powierzchnię szklano-ceramiczną.
- Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego programatora czasowego ani systemu zdalnego sterowania.
- Ustawić garnek na płaskiej, odpornej na zwilgocenie i żaroodpornej płaszczyźnie.
- Przy wrażliwych płaszczyznach należy podłożyć płytę żaroodporną.
- Proszę nie poruszać urządzenia, gdy jest włączone.
- Z uwagi na unoszące się opary i gorące powietrze proszę nie używać urządzenia pod wiszącymi szafkami.
- Utrzymywać bezpieczną odległość od łatwopalnych przedmiotów jak meble, zasłony itp. (30 cm). W żadnym wypadku proszę nie instalować urządzenia w szafkach.
- Nigdy nie należy ogrzewać pustych naczyń na polach grzejnych, może to doprowadzić do niebezpiecznych nadmiernych temperatur.
- **Wentylacja:** Szczelina wentylacyjna musi być zawsze wolna.
- Podczas i po użyciu, sprawdzić, czy kabel nie styka się z gorącą powierzchnią urządzenia.

- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak użyć urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Urządzenie i kabel zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.



### **UWAGA:**

To urządzenie nie jest przystosowane do czyszczenia przez zanurzenie w wodzie. Należy przestrzegać instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”.

#### **Wypakowanie urządzenia**

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, materiał wypełniający, zaciski do kabli i karton.
3. Aby uniknąć zagrożeń, sprawdź urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń powstałych podczas transportu. Uszkodzonego urządzenia nie należy uruchamiać. Należy zwrócić je bezzwłocznie do sprzedawcy.

#### **WSKAZÓWKA:**

Na urządzeniu może występować osad produkcyjny lub kurz. Zalecane jest wyczyszczenie urządzenia zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie”.

#### **Przegląd elementów obsługi**

- 1 Uchwyt
- 2 Wylot powietrza
- 3 Powierzchnia szklano-ceramiczna (dużej)
- 4 Kabel zasilający z wtyczką
- 5 Powierzchnia szklano-ceramiczna (mała)
- 6 Wylot powietrza
- 7 Uchwyt
- 8 Regulator temperatury (małej płyty grzejnej)
- 9 Kontrolka (grzanie)
- 10 Regulator temperatury (dużej płyty grzejnej)
- 11 Obudowa

## Podłączenie do prądu

### Wartość przyłączowa

W sumie płyta grzejna może pobrać prąd o mocy 2800 W. W przypadku takiej wartości zaleca się oddzielny przewód z bezpiecznikiem w sieci domowej 16 A.

#### **UWAGA: Przeciążenie!**

Nie należy używać żadnych przedłużaczy lub gniazd dzielonych, ponieważ to urządzenie pobiera zbyt dużo mocy.

### Podłączenie

- Zanim wtyczka zostanie włożona do kontaktu, należy sprawdzić, czy napięcie sieci, które ma być użyte, zgadza się z napięciem urządzenia. Potrzebne dane znajdują się na tabliczce z typem urządzenia.
- Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepięsowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem.

## Użycie płyty grzewczej

#### **WSKAZÓWKA:**

Poniższy opis dotyczy obydwu płyt grzejnych.

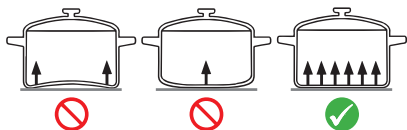
### Włączanie / wyłączenie

Urządzenie włącza się za pomocą termostatu.

- Urządzenie wyłącza się, kiedy termostat znajduje się w pozycji **min**.

### Uwagi dotyczące naczyń do gotowania

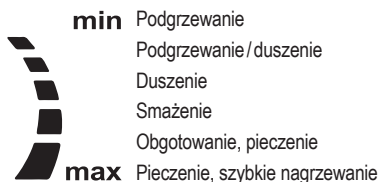
- W celu optymalnego zużycia energii, używać gamków / patelni z płaskim dnem (patrz rys.).



- Naczynie do gotowania nie może być mniejsze niż płyta grzewcza. Powoduje to utraty energii.

### Działanie

Do ustawienia żądanej temperatury płyty grzewczej służy regulator termostatyczny:



#### **WSKAZÓWKA:**

- Wskaźnik świetlny wskazuje nagrzewanie płyty. Włącza się i wyłącza podczas pracy. Jest to normalne i wskazuje, że temperatura jest kontrolowana i utrzymywana za pomocą termostatu.
- Z uwagi na różnorodność naczyń kuchennych (ich jakość, wielkość lub grubość materiału), faktyczna temperatura gotowania może się różnić od temperatury ustawionej, zatem podczas sporządzania potraw należy zawsze to uwzględnić.

### Zakończenie pracy

1. Ustawić termostat w pozycji **min**.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
3. Poczekać na wystygnięcie przed odłożeniem.

#### **OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzeń!**

Po zakończeniu gotowania mogą wystąpić niebezpieczne temperatury w wyniku działania wypromieniowywanego ciepła na płycie grzewczej.

## Czyszczenie

#### **OSTRZEŻENIE:**

- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka!
- Proszę poczekać, aż urządzenie zupełnie się ochłodzi!



## OSTRZEŻENIE:

- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.



### UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Należy uważać, aby nie dostała się żadna ciecz do otworów obudowy. Może to uszkodzić urządzenie lub doprowadzić do porażenia prądem.

### Płyta grzewcza

- Usunąć pozostałości jedzenia za pomocą wilgotnej szmatki lub papierowego ręcznika, kiedy jest jeszcze ciepła.
- Oczyszczyć płytę za pomocą miękkiej gąbki oraz niewielkiej ilości wody i osuszyć dokładnie miękką szmatką.

### Obudowa

Obudowę po użyciu czyścić lekko zwilżoną ściereczką.

### Przechowywanie

- Urządzenie można schować dopiero po wyczyszczeniu i ostygnięciu.
- W przypadku dłuższych okresów nieużywania zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.

### Dane techniczne

Model:..... PC-DKP 1211  
 Napięcie zasilające: ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz  
 Pobór mocy: ..... 2800 W  
 Stopień ochrony: ..... I  
 Masa netto: ..... ok. 3,6 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

### Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

### Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wylądowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
Ul. Brzeska 1  
45-960 Opole

## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.



## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Típekkel és információkat emel ki.

## Tartalom

A kezelőelemek áttekintése .....	3
Általános megjegyzések .....	41
Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan .....	41
A készülék kicsomagolása .....	43
A kezelőelemek áttekintése .....	43
Elektromos csatlakozás .....	43
A főzőlap használata .....	43
Tisztítás .....	44
Tárolás .....	44
Műszaki adatok .....	44
Selejtezés .....	45

## Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélelanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzathoz (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzathoz!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

## Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

A következő figyelmeztető szimbólum jelzéseket találja a terméken:



**FIGYELMEZTETÉS: Forró felület!**  
**Égési sérülések veszélye!**

Működés közben és után az elérhető felületek hőmérséklete nagyon magas lesz.



**FIGYELMEZTETÉS:**

**Üvegkerámia felület!** Az esetleges áramütés elkerülése érdekében kapcsolja ki a készüléket, ha a felület megsérült vagy megrepedt.

## **VIGYÁZAT:**

- A károsodás elkerülése érdekében ne helyezzen semmilyen durva vagy egyenetlen tárgyat az üvegkerámia felületre.
- Kerülje a kemény vagy hegyes konyhai eszközök ráejtését az üvegkerámia felületre.
- Ne üzemeltesse a készüléket külső időzítő órával vagy külön távirányításos rendszerrel.
- Állítsa a készüléket sima, nedvesség-és hőálló felületre!
- Ha érzékeny felületről van szó, tegyen hőálló lapot a készülék alá!
- Ne mozgassa a készüléket, ha üzemben van!
- A felszálló hő és pára miatt ne működtesse a készüléket faliszekrények alatt!
- Könnyen tüzet fogó tárgyaktól, pl. bútoroktól, függönyöktől stb. megfelelő távolságban tartandó. (30 cm). Könnyen tüzet fogó tárgyaktól, pl. bútoroktól, függönyöktől stb. megfelelő távolságban tartandó.
- Ne melegítsen üres főzőedényt a főzőterületen, mert az edény veszélyes mértékben felforrósodhat.
- **Szellőzés:** Hagyja mindig szabadon a szellőzőnyílásokat.
- A használat során és után ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne érjen hozzá a készülék forró felületeihez.
- A készüléket nem használhatják 8 évesnél fiatalabb gyerekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a készülék használatára megtanítja, vagy használat közben felügyeli őket.
- Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.

- 8 év alatti gyermekek nem mehetnek sem a készülék, sem a hálózati kábel közelébe.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.

## ⚠ VIGYÁZAT:

A készülék tisztítás során nem meríthető vízbe. Kövesse a „Tisztítás” fejezetben leírt utasításokat.

### A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartonpapírt.
3. A veszélyek elkerülése érdekében ellenőrizze a készüléket a lehetséges szállítási sérülések tekintetében. Sérült készüléket ne működtessen. Azonnal vigye vissza a kereskedőhöz.

### 📌 MEGJEGYZÉS:

A gyártási maradékok vagy a por összegyűlhetett a készüléken. Javasoljuk, hogy a „Tisztítás” részben leírtak szerint tisztítsa meg a készüléket.

### A kezelőelemek áttekintése

- 1 Fogantyú
- 2 Légmimenet
- 3 Üvegkerámia felület (nagy)
- 4 Hálózati kábel csatlakozódugóval
- 5 Üvegkerámia felület (kicsi)
- 6 Légmimenet
- 7 Fogantyú
- 8 Hőmérséklet-szabályozó (kis főzőfelület)
- 9 Jelzőlámpa (fűtés)
- 10 Hőmérséklet-szabályozó (nagy főzőfelület)
- 11 Ház

### Elektromos csatlakozás

#### Csatlakozási érték

A főzőlap együttesen felvett teljesítménye elérheti az 2800W-ot. Ennél a teljesítményértéknél ajánlatos külön kábelt használni, amely 16A-es háztartási megszakítóval van biztosítva.

### ⚠ VIGYÁZAT: Túlterhelés!

A készülék nagy teljesítményfelvétele miatt ne használjon hosszabbító kábelt vagy csatlakozó elosztót!

#### Csatlakoztatás

- Mielőtt Ön bedugná a csatlakozót a konnektorba, kérjük ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség, amelyet Ön használni szeretne megegyezik a berendezés feszültségével. A megfelelő információ megtalálható a berendezés tájékoztató táblázatában.
- Kérjük, hogy a berendezést kizárólag földelt, megfelelően felszerelt konnektorba kapcsolja be.

### A főzőlap használata

### 📌 MEGJEGYZÉS:

A következő leírást mindkét főzőfelületre alkalmazhatja.

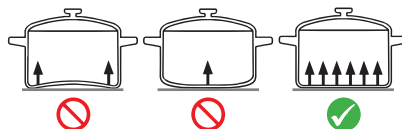
#### Be- és kikapcsolás

A készüléket a termosztát szabályozóval kell bekapcsolni.

- A készüléket a termosztát szabályozót **min** állásba állítva lehet kikapcsolni.

#### Megjegyzések a főzőedényekkel kapcsolatban

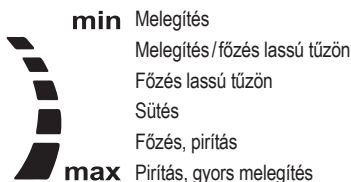
- Az energia optimális felhasználása érdekében csak lapos aljú edényt/serpenyőt használjon (lásd az ábrát).



- A főzőedény soha ne legyen kisebb, mint a főzőlap. Ez energiavesztést okoz.

## Működtetés

A főzőlap termosztát szabályozójával válassza ki a főzőlap hőmérsékletét a célnak megfelelően:



### **i** MEGJEGYZÉS:

- A jelzőlámpa jelzi a főzőlap melegedését. Működés közben be- és kikapcsol. Ez normális, és a hőmérséklet szabályozását és fenntartását jelzi a termosztát szabályozó által.

### **i** MEGJEGYZÉS:

- A minőségileg (minőség, méret vagy anyagvastagság) eltérő főzőedények nagy száma miatt a ténylegesen elért főzési hőmérséklet eltérhet a beállított hőmérséklettől. Az adott esetben jellemző főzési viselkedést ezért mindig figyelembe kell venni.

### A működés befejezése

1. Állítsa a termosztát szabályozót **min** állásba.
2. Húzza ki a dugaszt a konnektorból.
3. Tárolás előtt hagyja lehűlni a készüléket.

### **⚠** FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!

Miután a főzés befejeződött, a sugárzott hő is veszélyes felmelegedést idézhet elő a főzőterületen.

## Tisztítás

### **⚠** FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból!
- Várjon, amíg a készülék teljesen le nem hűlt!
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

### **⚠** VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
- Ügyeljen arra, hogy a készülékház nyílásain keresztül ne hatolhasson be folyadék. Ez ugyanis károsíthatja a készüléket vagy akár áramütést is előidézhet.

### Tárolás

- A készüléket csak tisztán és lehűlése után tárolja el.
- Ha hosszabb ideig nem használja, javasolt az eredeti csomagolásba tenni.
- Mindig egy jól szellőztetett és száraz, gyerekek által nem elérhető helyiségben tárolja a készüléket.

### Műszaki adatok

Modell:..... PC-DKP 1211  
Feszültségellátás: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
Teljesítményfelvétel:.....2800 W  
Védelmi osztály:.....I  
Nettó súly: .....kb. 3,6 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

### Főzőlap

- Egy nedves ronggyal vagy papírtörölvél még a főzőlap meleg állapotában távolítsa el az ételmaradékokat.
- Tisztítsa meg a főzőlapot egy puha kefével és egy kevés vízzel, majd egy puha ronggyal alaposan szárítsa meg.

### Ház

A készülék házának tisztításához enyhén benedvesített rongyot használjon.

## Selejtezés

### A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

## Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намоч, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выхода из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Содержание

Обзор деталей прибора .....	3
Общая информация.....	46
Особые указания по технике безопасности для данного устройства .....	46
Распаковка устройства .....	48
Обзор деталей прибора .....	48
Подключение .....	49
Использование электроплитки .....	49
Чистка .....	49
Хранение .....	50
Технические данные.....	50
Утилизация .....	50

## Особые указания по технике безопасности для данного устройства

На изделии имеются следующий предупреждающий символ:



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность!**

**Опасность ожога!**

Во время и после использования температура доступных поверхностей будет очень высокой.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

**Стеклокерамическая поверхность!** Если поверхность повреждена или имеет трещины, его следует выключить во избежание опасности поражения электротоком.

 **ВНИМАНИЕ:**

- Для предотвращения повреждений не ставьте на стеклокерамическую поверхность грубые или неровные предметы.
- Избегайте падения на стеклокерамическую поверхность твердой или остроугольной посуды.
- Не управляйте этим устройством с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- Поставьте устройство на ровную, влагостойкую и жаропрочную поверхность.
- Используйте жаропрочную прокладку, если ставите устройство на чувствительные поверхности.
- Не перемещайте устройство во время его работы.
- Из-за поднимающегося жара и испарений устройство не следует ставить под кухонными шкафами.
- Устройство должно работать на безопасном расстоянии (30 см) от легковоспламеняющихся предметов, таких как мебель, занавески, и т.д. Ни при каких обстоятельствах его не следует устанавливать внутри кухонного шкафа.
- Не разогревайте пустые емкости на конфорке, так как это может привести к опасному перегреву.
- **Вентиляция:** Вентиляционные щели всегда должны быть свободны.
- Во время и после использования, убедитесь, что сетевой шнур не соприкасается с горячей поверхностью прибора.

- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и людьми с ограниченными физическими, осязательными и умственными способностями, а также людьми без опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании устройства безопасным образом и понимают возможные угрозы.
- Детям не разрешается играть с устройством.
- Чистка и обслуживание не должно выполняться детьми, за исключением детей старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Прибор и его шнур питания должны быть вне досягаемости детей младше 8 лет.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.

### **ВНИМАНИЕ:**

Данный прибор не пригоден для погружения в воду во время чистки. Выполняйте инструкции, приведенные в главе «Чистка».

#### **Распаковка устройства**

1. Извлеките устройство из коробки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
3. Во избежание риска травматизма, проверьте отсутствие у прибора повреждений после транспортировки. Не эксплуатируйте поврежденный прибор. Немедленно верните его дилеру.

#### **И ПРИМЕЧАНИЯ:**

На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе «Чистка».

#### **Обзор деталей прибора**

- 1 Ручка
- 2 Выходное отверстие для воздуха
- 3 Стеклокерамическая поверхность (большая)
- 4 Шнур питания с вилкой
- 5 Стеклокерамическая поверхность (малая)
- 6 Выходное отверстие для воздуха
- 7 Ручка
- 8 Орган управления температурой (малая конфорка)
- 9 Индикаторная лампочка (нагревание)
- 10 Орган управления температурой (большая конфорка)
- 11 Корпус



## Подключение

### Нагрузка / потребляемая мощность

Конфорка может потреблять до 2800 Вт. В виду этого высокого значения потребляемой мощности, рекомендуется использовать отдельное подключение, защищенное предохранителем на 16 А.

#### **ВНИМАНИЕ: Перегрузка!**

Не используйте удлинители или тройники, так как мощность, потребляемая данным устройством, слишком высока для них.

### Подключение

- Перед тем как вставлять штепсель в розетку, убедитесь, что напряжение, которое вы собираетесь использовать, соответствует напряжению, нужному для устройства. Более подробную информацию можно увидеть на этикетке устройства.
- Подключайте устройство только к исправной розетке.

## Использование электроплитки

#### **ПРИМЕЧАНИЯ:**

Для обеих конфорок применимо следующее.

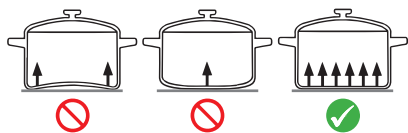
### Включение / выключение

Электроплитка включается терморегулятором.

- Электроплитка выключается установкой терморегулятора в положение **min**.

### Замечания о кухонной посуде

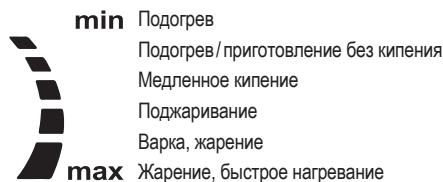
- Для оптимального использования энергии используйте кастрюли / горшки только с плоским дном (см. рисунок).



- Кухонная посуда не должна быть меньше конфорки. В противном случае энергия расходуется неэффективно.

## Управление электроплиткой

Используйте аналоговый термостатический регулятор для выбора температуры конфорки согласно предполагаемому применению.



#### **ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Контрольная лампочка показывает нагревание конфорки. Она включается и выключается во время работы. Это нормально и показывает, что температура контролируется и поддерживается терморегулятором.
- Из-за огромного разнообразия параметров кухонной посуды (качество, размер или толщина материала) реально достигнутая температура приготовления может отличаться от заданной температуры. Всегда следует учитывать индивидуальные особенности приготовления.

### Окончание работы

1. Установите терморегулятор в положение **min**.
2. Выньте сетевую вилку из розетки.
3. Дайте электроплитке полностью остыть перед уборкой на хранение.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!**

Во время процесса нагревания излучается тепло, и конфорка в конце цикла также может разогреваться до опасно высоких температур.

## Чистка

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед чисткой всегда отсоединяйте шнур электропитания!
- Подождите, пока устройство полностью не остынет.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ни при каких обстоятельствах не погружайте устройство в воду, чтобы почистить его. В противном случае это может привести к удару электротоком или пожару.

## ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или какие-либо другие абразивные вещества.
- Не используйте какие-либо кислотные или абразивные моющие средства.
- Убедитесь, что никакие жидкости не попадают внутрь корпуса через его отверстия. Это может повредить устройство или стать причиной удара электротоком.

## Конфорка

- Удалите остатки пищи влажной тканью или бумажным полотенцем, пока конфорка еще теплая.
- Протрите конфорку мягкой губкой с небольшим количеством воды и тщательно просушите мягкой тканью.

## Корпус

После использования устройства чистите его корпус с помощью слегка влажной ветоши.

## Хранение

- Ставьте устройство на хранение только после того, как оно остыло и было почищено.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

## Технические данные

Модель: ..... PC-DKP 1211  
Электропитание: ..... 220 - 240 В~, 50 / 60 Гц  
Потребляемая мощность: ..... 2800 Вт  
Класс защиты: ..... I  
Вес нетто: ..... примерно 3,6 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

## Утилизация

### Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

## التنظيف

### تحذير:

- انزع الكبل الرئيسي دائماً قبل التنظيف!
- انتظر حتى يبرد الجهاز تماماً.
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر الجهاز في الماء لأغراض التنظيف. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

### التخلص من الجهاز

معنى رمز "صندوق القمامة"

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية.



### تحذير:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.
- تأكد من عدم وصول مواد سائلة لأي فتحة بالمبيت. فقد يؤدي ذلك إلى تلف الجهاز أو قد يؤدي إلى صدمة كهربائية.

### موقد التسخين

- أزل بقايا الطعام باستخدام قطعة قماش مبللة أو منديل ورقي والجهاز دافئ.
- نظف موقد التسخين باستخدام إسفنجة ناعمة وكمية ضئيلة من الماء وجففه جيداً باستخدام قطعة قماش ناعمة.

### المبيت

نظف المبيت بعد الاستخدام بقطعة قماش مبللة.

### التخزين

- خزن الجهاز في حالة نظيفة فقط وبعد أن يبرد.
- خلال فترات عدم الاستخدام الطويلة يُوصى بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية.
- خزن الجهاز دائماً في حالة جيد التهوية وجاف بعيداً عن متناول الأطفال.

### البيانات الفنية

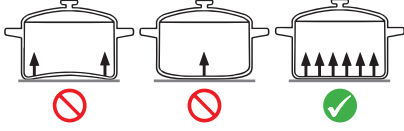
الطراز: PC-DKP 1211 .....	موزد الطاقة: 220 - 240 فولت ~ 60 / 50 هرتز
استهلاك الطاقة: 2800 وات	فئة الحماية: I
الوزن الصافي: تقريباً 3,6 كجم	

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

### ملاحظات خاصة بأدوات الطهي

- لاستخدام الطاقة الاستخدام الأمثل، لا تستخدم سوى أواني / أوعية ذات قاعدة مسطحة (انظر شكل).



- يجب ألا تكون أوعية الطهي أصغر حجمًا من موقد التسخين. يؤدي هذا إلى إهدار الطاقة.

### التشغيل

استخدم منظم الحرارة باستمرار لاختيار درجة حرارة الموقد حسب الغرض كما يلي:



### ملاحظة:

- يشير المصباح الدليلي إلى تسخين الموقد. يتم تشغيله وإيقافه خلال التشغيل وهذا أمر طبيعي يشير إلى التحكم في درجة الحرارة والحفاظ عليها باستخدام وحدة التحكم الترموستاتي.
- نظرًا للعدد الكبير من أواني الطهي المختلفة (من حيث الجودة أو الحجم أو سمك المادة)، قد تختلف درجة حرارة الطهي الفعلية عن درجة الحرارة المحددة، ولذلك يجب دائمًا أخذ سلوكيات الطبخ الفردية في الاعتبار.

### إيقاف التشغيل

1. اضبط وحدة التحكم الترموستاتي على **min**.
2. أزل قاييس الطاقة الرئيسي من المقبس.
3. اترك الوحدة لكي تبرد قبل تخزينها.

### تحذير: خطر الاحتراق!

قد يحدث ارتفاع في درجة حرارة منطقة الطهي بسبب الحرارة الناتجة أثناء الطهي بعد عملية الطهي.

### تفريغ محتويات العبوة

1. أزل الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التعبئة مثل الأغشية ومادة المائيء وماسكات السلك والكارتون.
3. لتجنب المخاطر، افحص الجهاز للعثور على أي تلف ناتج عن النقل. لا تستخدم جهاز تالف. أعد عبوة المحتويات للموزع على الفور.

### ملاحظة:

قد يتجمع على الجهاز غبار أو بقايا. لذا نوصي بتنظيفه وفقًا للفصل "التنظيف".

### نظرة عامة على المكونات

- 1 المقبض
- 2 مخرج الهواء
- 3 سطح خزفي زجاجي (الكبيرة)
- 4 كبل الطاقة مع القابس
- 5 سطح خزفي زجاجي (الصغيرة)
- 6 مخرج الهواء
- 7 المقبض
- 8 جهاز التحكم في درجة الحرارة (سطح الطهي الصغير)
- 9 مؤشر مضيء (التسخين)
- 10 جهاز التحكم في درجة الحرارة (سطح الطهي الكبير)
- 11 الملبيت

### التوصيل الكهربائي

#### الحمل / القوة الكهربائية بالوات الموصلة

يقدر إجمالي حمل الموقد 2800 وات. لذا ينصح باستخدام وصلة منفصلة محمية بـمفتاح أمان بقدرته 16 أمبير نظرًا لهذا الحمل الموصل العالي.

### تحذير: حمل زائد!

لا تستخدم كبلات المد أو القوابس المتعددة حيث أن استهلاك طاقة هذا الجهاز أعلى منها بكثير.

### التوصيل

- قبل إدخال المقبس الرئيسي في القابس تحقق من توافق الجهد الذي تستخدمه مع جهد الجهاز. يرجى قراءة الملصق على الجهاز لمعرفة التفاصيل.
- وصل الجهاز فقط بقابس أمان مركب بطريقة صحيحة.

### استخدام لوح التسخين

### ملاحظة:

يمكنك استخدام الوصف التالي لسطحي الطهي.

### تشغيل الجهاز وإيقافه

- يتم تشغيل الوحدة باستخدام وحدة التحكم الترموستاتي.
- يتم إيقاف تشغيل الوحدة عند ضبط وحدة التحكم الترموستاتي على **min**.

### ⚠ تنبيه:

- لمنع حدوث تلف، لا تضع أي أغراض صلبة أو غير مستوية فوق السطح الخزفي الزجاجي.
- تجنب سقوط أوعية طهي صلبة أو مُدببة فوق السطح الخزفي الزجاجي.
- يرجى عدم تشغيل الجهاز باستخدام مؤقت خارجي أو نظام تحكم عن بعد منفصل.
- ضع الجهاز على سطح مستو ورطب ومقاوم للحرارة.
- استخدم أطباق مقاومة للحرارة عند وضعها على الأسطح الحساسة.
- لا تقم بتحريك الجهاز أثناء تشغيله.
- نظرا لتساعد الحرارة والأبخرة، لا يجب تشغيل الجهاز أسفل خزائن الحوائط.
- حافظ على سلامة الوحدة بوضعها على مسافة آمنة من المواد القابلة للاشتعال بسهولة مثل الأثاث والستائر، الخ. (30 سم) لا يجب بأي حال من الأحوال وضع الجهاز في خزائن.
- لا تقم بتسخين الآنية الفارغة على منطقة الطهي حيث قد يؤدي ذلك إلى خطر فرط التسخين.
- **التهوية:** احرص دائماً على أن تكون فتحات التهوية نظيفة.
- تأكد من عدم ملامسة كبل الطاقة لسطح الجهاز الساخن أثناء الاستخدام وبعده.
- يمكن للأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات وأكثر استخدام هذا الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص القدرات الذهنية أو الحسية أو البدنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وأدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم عبث الأطفال بهذا الجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بعملية التنظيف والصيانة من جانب المستخدم إذا لم يتجاوزوا سن 8 أعوام ويتم ذلك تحت الإشراف.
- يجب إبقاء الأطفال دون سن 8 سنوات بعيداً عن الجهاز وكبل الطاقة.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.

### ⚠ تنبيه:

هذا الجهاز غير مُصمم لغمره في الماء أثناء التنظيف. برجاء اتباع التعليمات الواردة في هذا الفصل "التنظيف".

## دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا، نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

#### تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

#### ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

## المحتويات

3	نظرة عامة على المكونات .....
54	ملاحظات عامة .....
54	تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز .....
52	تفريغ محتويات العبوة .....
52	نظرة عامة على المكونات .....
52	التوصيل الكهربائي .....
52	استخدام لوح التسخين .....
51	التنظيف .....
51	التخزين .....
51	البيانات الفنية .....
51	التخلص من الجهاز .....

## ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغيل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

#### تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

## تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

ستجد الرمز التالي على المنتج إضافة إلى تحذير أو رمز يفيد بدلالة:

تحذير: سطح ساخن!  
خطر الاحتراق!



ثناء التشغيل وبعده، ستكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة جداً.

#### تنبيه:

السطح الزجاجي - الخزفي! يجب إطفاء الجهاز إذا كان سطحه تالفاً أو به صدوع وذلك لتجنب خطر الصدمات الكهربائية.









## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiokaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

### PC-DKP 1211

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predávaju, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegezője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التمرير، وجمع الترخيص والتوقيع

**PROFI COOK®**

[www.proficook-germany.de](http://www.proficook-germany.de)

**PROFI COOK®**

Internet: [www.proficook-germany.de](http://www.proficook-germany.de)  
Made in P.R.C.